

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

УТВЕРЖДЕН

на заседании кафедры переводоведения и
когнитивной лингвистики

Протокол от 10.06.2021 №16

Зав. кафедрой Жирова И.Г.



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ**

по дисциплине **Планирование и развитие карьеры**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Перевод и переводоведение
(английский язык + немецкий или французский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Мытищи
2021

Назначение

Осуществление текущей и промежуточной аттестации по дисциплине Планирование и развитие карьеры.

Фонд оценочных средств текущего контроля разработан на основе рабочей программы дисциплины Планирование и развитие карьеры в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20, № 969

Разработчик:

Д.филол.н. проф. Жирова И.Г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	4
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	4
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	6
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	7

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-3	ПО-РОГОВЫЙ	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: общепринятые моральные нормы взаимодействия в социуме, принципы работы в коллективе. Уметь: выстраивать отношения в коллективе на основе взаимодействия и взаимопонимания, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию.	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий. Промежуточная аттестация: зачет	пяти-балльная

	ПРО-ДВИНУ-ТЫЙ	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: общепринятые моральные нормы взаимодействия в социуме, принципы работы в коллективе. Уметь: выстраивать отношения в коллективе на основе взаимодействия и взаимопонимания, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию. Владеть: основами коллективной работы на основе общепринятых моральных норм в социуме	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий. Промежуточная аттестация: зачет	пяти-балль-ная
УК-6	порого-вый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: методы самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий. Промежуточная аттестация: зачет	пяти-балль-ная
	про-двину-тый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: методы самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство Владеть: методикой самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий. Промежуточная аттестация: зачет	пяти-балль-ная
ОПК-2	порого-вый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные психолого-педагогические закономерности современного иноязычного образования Уметь: интегрировать теоретические знания в практические действия по организации учебного процесса обучения иностранному языку	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий. Промежуточная аттестация: зачет	пяти-балль-ная
	про-двину-тый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные психолого-педагогические закономерности современного иноязычного образования Уметь: интегрировать теоретические знания в практические действия по организации учеб-	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий. Промежуточная ат-	пяти-балль-ная

			ного процесса обучения иностранному языку Владеть: теоретическими основами обучения иностранным языкам с учетом психолого-педагогических основ	тестация: зачет	
--	--	--	--	-----------------	--

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Список рекомендованных тем докладов и рефератов

1. Языковая (переводческая) индустрия.
2. Индивидуальная и коллективная профессиональная деятельность.
3. Социальная значимость профессии переводчика.
4. Роль и место устного перевода в деятельности переводчика: синхронный перевод.
5. Роль и место устного перевода в деятельности переводчика: двусторонний и последовательный перевод.
6. Алгоритм составления резюме.
7. Правила прохождения собеседования.
8. Способы и средства профессионального саморазвития в языковой индустрии.
9. Знания переводческих трансформаций.
10. Рынок труда в переводческой индустрии.

Промежуточная аттестация (зачет)

Формой промежуточной аттестации является **зачет** в седьмом семестре.

Перечень теоретических вопросов для зачета

1. Планирование карьерного роста в переводческой индустрии.
2. Формирование образованности обучающихся как способ вхождения в мир науки, культуры и будущей профессии.
3. Управление трудовой карьерой переводчиков.
4. Планирование карьеры посредством развития трудового потенциала будущего специалиста в области теории и практики перевода.
5. Эффективная организация трудовой миграции в переводческой индустрии.
6. Организация и управление переводческим агентством.
7. Переводческое агентство как форма малого бизнеса.
8. Современные модели развития переводческого агентства в аспекте глобализации.
9. Глобализация переводческой индустрии.
10. Глобализация и либерализация переводческой деятельности.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Шкала оценивания знаний, умений, навыков студента

Соотношение видов рейтинга по дисциплине:

№	Вид рейтинга	Весовой коэффициент %	Максимальное кол-во баллов
1.	Текущий	60%	60
2.	Теоретический (зачет с оценкой)	20%	20
3.	Теоретический (зачет)	20%	20
	Итого	100 %	100

Текущий рейтинг – это непрерывно осуществляемый контроль за уровнем усвоения знаний, формированием навыков и умений студента за семестр.

Теоретический рейтинг (промежуточная и итоговая аттестация) – оценка, полученная студентом при сдаче зачета по учебному курсу.

Студент допускается к зачету и зачету с оценкой при общей сумме 60 баллов, набранных по результатам работы в течение семестра.

Зачет проводится в форме итогового опроса по основным темам курса.

Общее количество баллов – 100.

Текущая аттестация (60 баллов).

Аудиторная работа – 30 баллов, из них:

Участие в обсуждении тем занятий, выполнение заданий 1–10;

Участие в обсуждении подготовленных студентами докладов и рефератов 1–10;

Тестирование 1–10.

Внеаудиторная (самостоятельная) работа – 30 баллов, из них:

Выполнение устных и письменных домашних заданий 1–10 баллов;

Подготовка докладов и рефератов по темам занятий 1–20.

Итоговая аттестация: Зачет 1-20.

Оценка успеваемости и виды текущего контроля

Оценка *текущей успеваемости* студентов осуществляется по результатам:

- устного опроса на практическом занятии (по материалам учебно-методических пособий и самостоятельной работы студентов);
- проверки письменных домашних заданий (письменные тексты по изучаемым проблемам; сообщения-презентации);
- устного / письменного мини-мониторинга в конце занятия;

- выполнения контрольной работы (тестовые задания, письменные задания с развернутым ответом);
- подготовки перевода текста;
- публичной презентации текста перевода.

Итоговый контроль включает вопросы, ответы на которые дают возможность студенту продемонстрировать, а преподавателю оценить степень усвоения теоретических и фактических знаний на уровне знакомства, а также задания для оценки приобретенных студентами когнитивных умений на продуктивном уровне.

Контроль успеваемости студентов осуществляется в соответствии с рейтинговой системой оценки знаний. На занятиях ведётся текущий контроль в форме защиты презентаций, устных выступлений, групповых и индивидуальных заданий, дискуссий.

Промежуточной формой контроля является *зачет*.

Для зачета с оценкой студенту необходимо ответить на теоретические вопросы, а также выполнить письменный перевод фрагментов текста. Обязательным условием допуска студентов к зачету является выполнение всех предусмотренных учебной программой видов текущего контроля. Для зачета студенту необходимо выполнить контрольные (тестовые) задания, охватывающие все изучаемые темы дисциплины. На зачете осуществляется комплексная проверка компетенций, знаний, навыков, умений студентов.

Критерии определения оценки и присвоения баллов (зачет)

Оценка	Характеристика	Количество
Отлично	Ответ студента свидетельствует об отличном владении предметом, высокой степени усвоения теоретического материала, отличном владении терминологическим аппаратом, умении связать теорию с практикой, а также безошибочно отвечать на дополнительные вопросы.	18-20
Хорошо	Ответ студента свидетельствует о достаточном владении предметом, степень усвоения теоретического материала оптимальная, в целом студент владеет терминологическим аппаратом дисциплины, в целом студент умеет связать теорию с практикой.	15-17
Удовл.	Студент допускает ошибки при изложении теоретического материала, однако серьезных ошибок или пропусков в передаче информации нет.	10-14
Неудовл.	Студент допускает серьезные ошибки при изложении теоретического материала, не умеет связать теорию с практикой.	менее 10

Оценочные критерии зачета

- понимание и степень усвоения теоретического материала в соответствии с учебной программой;

- осознание целей, задач и методов изучаемой научной дисциплины;
- владение научным понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины;
- умение связать теорию с практическим применением;
- владение практическими навыками анализа фактологического материала в объеме программы;
- умение отвечать на дополнительные вопросы.

Безотносительно окончательной оценки работы студента преподаватель обязан дать подробные комментарии качества работы и обосновать поставленные им баллы